





# RELACION DE LA

VENIDA A SICILIA DEL PRINCIPE

Mamec, hijo primogenito de Amat Day Rey de  
Tunez, a bolverse Christiano, este Año

de 1646.

*Compuesta por el P. Fr. Donato Ciantar, de nacion Maltes, Religioso del sagrado Orden de San Augustin.*

Impressa, con licencia, en Palermo; y despues traduzida de Toscano en Español, en Sevilla por Iuan Gomez de Blas,  
Año de 1646.



**E** S Tunez Ciudad en la Provincia de Africa, en magnificencia y riquezas como la antigua Cartago, alli vezina, despues que Abu hijo de Zacharias ( sacudido el yugo y sujecion del Rey de Marruecos) establecio en ella la absoluta Corona, y la obtuvo y obtuvieron en adelante los Reyes sus sucesores con grande autoridad y grandeza hasta el tiempo del ambicioso e inconstante Muleases Hazen, el qual (restituido en aquel Reyno con el poderoso exercito que el Emperador Carlos Quinto, de gloriosa memoria, embió en su favor contra Barbarroxa, que governava las armas del Gran Turco, y amparana y favorecia la parte de Roset, hermano del dicho Muleases) faltando al beneficio recebido, o ya por la semejança de la Religion, o ya porque no temia las fuerzas y potencia de España, combidó con parte de su Reyno al Grã Turco: bastante motivo para que fuesse despojado de su Corona, y quedasse todo aquel Pais sujeto a las vitoriosas armas de el Serenissimo señor Don Iuan de Austria.

Con todo esto, por Agosto de 1565. vinieron con poderoso exercito Turquesco Sinan Baxá, y Vchali: este, General de la mar; y aquel, de tierra: y despues de varios sucesses se apoderaron los Turcos de aquel Reyno, dexado a los Moros el inmediato gobierno. Pero andando el tiempo, multiplicandose cada dia el numero de los Turcos, no pudiendo sufrir el gouerno de Molameida Rey Moro, se le alçaron con el Reyno, y le obligaron a que con toda su familia se passasse a Sicilia a la ciudad de Palermo, y en su lugar eligieron por nuevo Rey a Carauxuman, q̄ entre los Turcos era tenido por el mas sabio y rico de todos ellos: al qual despues de averlos governado 15. años, le sucedio por el mismo modo de elecc̄õ popular, Sid Iluf: y a este passados 17. años Stamorat, que murio dentro de dos años y medio, y le sucedio Amat Day, que ha casi siete años q̄ gobierna aquella ciudad y Reyno. Es

este señor Turco de nacion, natural de la ciudad de Constantinopla, muy rico y libre: su hacienda, demas de las posesiones y palacios, vale assi en dinero, con joyas, oro y plata, siete millones de ducados. Tiene en vna señoria Turca quatro hijos varones, el mayor dellos, ya señalado para la sucesion del Reyno, por la potestad que tiene el dicho Rey de nombrar vno para la eleccion, se llama Mamet, moço de 19. años tassadamente.

Este, demas de los bienes de fortuna, salio naturalmente dotado de buena disposicion de cuerpo, linda persona, de animo gentil, de dulces y Reales costumbres, y de vivo y agudo ingenio. Amó desde su niñez, sin saber por q̄, a los cautivos Christianos, cō los quales hablava domesticamente, assi en su Palacio, como en el Baño (que es el alojamiento de los cautivos.) Recibia por incognito instinto a los Sacerdotes, y acudia a sus muchas necesidades con liberales limosnas, con intento de hazerlo mas prodigamente quando pudiesse sin peligro. Assi començó poco a poco a echar rayzes de la Fé en su buen coraçon, para cuya cultura y criança intentó el ingenioso jōven buscar tierra mas a proposito que la suya. Governava la Esquadra de Galeras de Biserta, y aunq̄ en lo exterior dava muestras de hazer presas en los Christianos, dentro de su alma desseaua quedar preso dellos, por conseguir el intento. Cō este pensamiento naegó las cosas, q̄ alegremente mostrava infestar con las armas. Al fin plugo a su divina Magestad abrirle camino para el cumplimiento de sus santos desseos. Hizierō a 11. de Febrero deste año de 1646. los Christianos del Baño de santa Luzia, (que es vno de los treze que ay en la dicha ciudad de Tunez) vna comedia en lengua Española, a la qual vino por curiosidad nuestro Mamet, acompañado de otros cavaleros y señores sus amigos, en la qual comedia reparó en dos esclavos Christianos q̄ le parecieron de ingenio resuelto y magnanimo, para valer se dellos en la execucion de su pensamiento: el vno era frayle de san Augustin, de nacion Maltés, llamado fray Donato Ciantar: y el otro Tayme Peregrino, natural de Barcelona, ambos personas de valor para qualquiera empresa grande: y cō este pensamiento le pidio al Alcayde del Baño le diese los dichos esclavos, como lo hizo, haciendoles buen tratamiento, y trayendolos justo a si con el regalo q̄ permitia el riesgo, y negocio que maquinava. Via en dicho Mamet yre a passear en vs Bergantin por el Estiango de la ciudad de Tunez, en compañía de los dichos esclavos, y otragente; y al passar por la Goleta le hazian salva cō la artilleria: cosa que se vltra no mas que cō él, y su padre. Mues via dia entre otros, que se contaron. 14. de Febrero, se embarcō con los dos esclavos, y algunos Turcos y renegados, y navegando la buelta de la Goleta, mandó avisar al Agá del castillo, que pues él casi cada dia passava por alli a pescar, o a caçar, que no tomasse trabajo de hazerle salva con el artilleria del castillo (disimulando assi la fuga que pretendia hazer.) Y el Agá no obstante el dicho recado, disparó la artilleria, de lo qual mostro poco gusto Mamet: anduvose todo el dia dando bueltas por alli, y se bolvio a Tunez con su Barco y gente cerca de la noche. Y acabo de tres dias, que fue a 17. del dicho, cerca de

er de la noche salio de la dicha ciudad con muchos Turcos, y renegados sus  
esciavos, y apartado de los otros a Fr. Donato, e dixo a desuydo en pocas  
y resueltas palabras el intento de su fuga, y qñ le queria acompañar en ella.  
El Fr. Donato le respondió: Sultan, donde tu metieres el pie, meteré yo la  
cabeça. A lo qual replicó Mamet. Dóde sera mejor yr, a Malta, o a Liorno?  
A que respondió el Padre: Todas las tierras de Christianos son buenas, y en  
qualquiera seremos recibidos cō grãde alegría y honor: pero Malta es más  
cerca, y es lugar de Cavalleros y Religiosos, a que más toca amparar seme-  
jante resolució. Pues está advertido, ~~thup~~ Mamet, y no digais nada a nadie  
del mundo, que yo a su tiempo os avisaré. Dentro de 4. dias comunicó este ne-  
gocio con el cautivo Iayne Peregrino, y con su respuesta quedó contento y  
satisfecho de la fidelidad de los dos Christianos: cō los quales de ai adelante  
no tratava otra cosa que de la Christianidad, y mysterios de la Fé. Y ahiñ  
procurava esconder estas razones y secretos, con todo no pudo dexar de que  
lo viesse, y notassen algunos Moros, y lo dixessen al Rey: el qual dio orden  
al Portero de la casa de Mamet, que en viniendo los dos cautivos Christianos  
a casa, le avisasse luego para darles muchos palos, y cortarles las narizes y o-  
rejas, y embiarlos al Baño. Pero fue Dios servido de disponer las cosas, q por  
desuydo del Portero y la cordura de los Christianos, el destino no trivó este  
to. Viernes 2. de Marzo hizo llamar Mamet con Joseph Barlota renegado  
Trapanés, a los dichos dos Christianos, y les dixo: Ya no ay que esperar más,  
porq corre nõs notable peligro: mañana el tarez a punto, q con el ayuda de  
aquei Dios que me toca en el coraçon, tomaremos el viage a tierra de Chris-  
tianos. No pudieron cō tal nueva detener las lagrimas los dos cautivos; y el  
Mamet tan bien muy tierno, los embiõ diziendo: Tened animõ y coraçon,  
que el Cielo no desampara a qui è bulca su salud, y salvacion.

El dia siguiente. 3. de Marzo, Sabado dedicado a la santissima Virgè Ma-  
ria, el buen Principe, cō el patrocinio de la Reyna del Cielo, y de la tierra, sa-  
lio del Palacio de su padre, para jamas verle, abãdonãdo a sus padres, y tres  
hermanicos y su propria muger, cō quien se avia casado poco avia por volũ-  
tad de su padre. Y assi muy alegre y frãto, dando a entender q yva al puer-  
to, se puso a cavallo, y fue la buelta de la marina haziendo llamar a Fray Do-  
nato, y a Iayne Peregrino, a los quales recibio con malas palabras para me-  
jor disminuir el hecho. Entro se con ellos en vn Sandal, o Bergantin, prouci-  
do de todo lo necessario, y tambien de armas, y dentro seis Christianos, y al  
remo ocho Moros, y vn muchacho, y bolvieron la proa hazia la Goleta, y al  
partir se a borotõ la mar, y se levantõ vna niebla que apenas se podian ver  
vnos a otros, y los bogadores tardaron de llegar a la Goleta cinco horas en  
doze millas. Aquí pidió Mamet, con algun achaque, a dos Baxeies grandes  
dos barriles de agua, mandandõ dezir al Agã del Castillo que no disparasse  
la artilleria, lo qual hizo assi. Y para desliibrar a los enemigos, embio a tier-  
ra tres Moros para que traxessen agua fresca; y de aqui encaminõ el Bergan-  
tin hazia Cartago, seis millas distante de la Goleta: en cuya playa tiene el  
Rey

Rey de Túnez vn Real y deleytoso jardín: mandó saltar en tierra dos rene-  
gados y que traxessen vn Christiano Maltés marinero, y q̄ viniessse cargado  
de limones y naranjas, como lo hizieron. Entraron todos en el Bergantin  
y a hora de Visperas dió vela para Portofarina: y ya que estavan para afer-  
rar la isla de Xana, frótero del dicho Puerto, dóde llevaba pensamiento de  
dexar los Moros de remo, refrescó el viento, y con la mucha mar, perdieró  
el animo los Christianos. Con todo dissimulado la turbació que teniã, bol-  
viero a la playa de Cartago. Desembarcados aqui a media hora de noche,  
se fueron todos a tierra, como que querian dormir, y al dicho Mamer le ar-  
maron su pabellon. El miedo de los Christianos era mucho, y mucho mayor  
el de los Renegados, q̄ ya temian el castigo q̄ en Túnez les avian de dar, por  
averse detenido tanto tiempo. Mamer de acuerdo de sus confidetes, embi-  
ó tres Moros con tres reales de a ocho para que traxerã de comer: y assi que  
huyeron saltado en tierra, mandó bolver al Bergantin la ropa que avia en  
tierra, y haciendo señas a los Christianos y Renegados que tomassen las ar-  
mas, él con vnã saeta pasó de parte a parte vn Moro, y los demas se arrojaron  
al agua: con q̄ vino a quedar el Sandal en poder de solos Christianos. Y assi  
en el nõbre de Dios, y de la SS. Virgen Maria, el dicho Sabado dos horas  
despues de entrada la noche, dió vela la buelta de la isla de Sicilia, para  
encaminarse a Malta, catãdo fiẽpre el dicho P. Fr. Donato, y los demas Chri-  
stianos la Letania. Llegaron sobre el Cimbalo el Domingo por la mañana a  
las 14. horas, de dóde tiraron por aferrar la isla de la Pãtelaria, y el viẽto no  
dio lugar a ello: y assi el Lunes cinco horas entrada la noche, llegaron con  
grã trabajo a Cabo Fero, y de alli carparó la buelta de la ciudad de Mazãra,  
dõde llegaró el Martes por la mañana, donde le salio a recibir el Magistra-  
do con la Nobieza, y Plebe. Fueron todos llevados a hazer la quarentena,  
dõde estuuierró solos 12. dias: en cuyo tiempo el Eminẽtissimo y Reverẽ-  
dissimo seõor Cardenal de S. Sicilia, Obispo de la dicha ciudad, vino cor-  
tesanamẽte a visitar a Mamer: y salido de la quarentena lo lleuó a su Palacio  
dõde le tuvo hospedado con el espiẽdor y magnificẽcia q̄ merece su perso-  
na, hasta q̄ el Excelẽtissimo seõor D. Pedro Faxardo Marques de los Velez,  
Virrey de Sicilia, lo hizo llevar honorificamente a la ciudad de Palermo. Y  
para q̄ con mas diligencia y quietud fuesse instruido en nuestra S. Fé, mandó  
su Excel. q̄ por 20. dias antes de recibir el S. Bautismo, se hospedasse  
en la Casa Professa de la Cõpañia de Iesus, dóde le ha visitado toda la Nobie-  
za de el Reyno, y donde es de los dichos Padres muy servido y regalado  
del P. Frãscisco Sordi de la Compañia de IESVS, al qual lo encargó parti-  
cularmente su Excelencia. Ha de ser el Baptismo el Domingo q̄ viene q̄ se  
contaran 6. de Mayo deste año, en la Iglesia de la dicha Casa, dóde ha de ha-  
zer el Oficio el Illustrissimo y Reverend. seõor D. Fernãdo de Andrada Ar-  
cob. spo de Palermo: y han de ser sus Padrinos los Excelentissimos seõores  
Virreyes, cõ asistẽcia del Cõsejo y Nobieza, de q̄ se hara particular relació.

R I N.

An. Inf. de S. Luis a Tuna



